



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Trabajo Fin de Grado - Bachelor Thesis
Código	E000010652
Título	<a href="#">Grado en Comunicación Internacional - Bachelor in Global Communication por la Universidad Pontificia Comillas</a>
Impartido en	Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Cuatrimestre	Anual
Créditos	6,0 ECTS
Carácter	Trabajo fin de Grado
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Elaboración de un trabajo de naturaleza académica que muestre la capacidad de integración de competencias y conocimientos adquiridos durante la formación del Grado en Comunicación Internacional

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
Nombre	Almudena González del Valle Brena
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	agvalle@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
Nombre	Andrea Schäpers
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	aschapers@comillas.edu
Teléfono	4864
<b>Profesor</b>	
Nombre	Andrew Samuel Walsh
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	aswalsh@comillas.edu
Teléfono	2693
<b>Profesor</b>	



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

<b>Nombre</b>	Bettina Schnell
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco [D-605]
<b>Correo electrónico</b>	bschnell@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	4262
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Birgit Strotmann
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco
<b>Correo electrónico</b>	birgit.strotmann@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	2609
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Daniel Lewis Wuebben
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Correo electrónico</b>	dlewis@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Elena Aguirre Fernández Bravo
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco
<b>Correo electrónico</b>	eaguirre@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	2519
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Ingrid Gil Sanromán
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Correo electrónico</b>	ingrid.gil@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	José Luis Aja Sánchez
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco
<b>Correo electrónico</b>	jlsanchez@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	2615
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	María Dolores Rodríguez Melchor
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco [D-606]



Correo electrónico	drm@comillas.edu
Teléfono	4275
<b>Profesor</b>	
Nombre	María Luisa Romana García
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-210]
Correo electrónico	mlromana@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
Nombre	María Pilar Úcar Ventura
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	pucar@comillas.edu
Teléfono	4255
<b>Profesor</b>	
Nombre	Sonia Aránzazu Ferruz González
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	saferruz@comillas.edu

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### Contextualización de la asignatura

#### Aportación al perfil profesional de la titulación

El Trabajo Fin de Grado (TFG) es una asignatura de 6 ECTS que forma parte de la materia 10 del plan de estudios del Grado en Comunicación Internacional.

El objetivo fundamental del TFG es que el/la estudiante elabore un trabajo propio y creativo, en el que aplique aspectos teóricos y prácticos de las asignaturas y materias afines estudiadas durante el grado. El TFG puede ser un estudio de carácter descriptivo o empírico, así como un proyecto de trabajo aplicable al ámbito profesional, fundamentado en una serie de principios teóricos. Debe contar con unos objetivos previos y llegar a unas conclusiones. El TFG contará, asimismo, con el apoyo documental y bibliográfico pertinente.

#### Prerrequisitos

No se exigen requisitos previos

### Competencias - Objetivos

#### Competencias

##### GENERALES

CG01	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional
------	---



	<b>RA1</b>	Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos
	<b>RA2</b>	Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos
	<b>RA3</b>	Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada
<b>CG02</b>	Capacidad para aplicar a la práctica los conocimientos de la comunicación en entornos internacionales	
	<b>RA1</b>	Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas
	<b>RA2</b>	Identifica correctamente los conocimientos aplicables a cada situación
	<b>RA3</b>	Relaciona los conocimientos con las distintas aplicaciones profesionales o prácticas
	<b>RA4</b>	Resuelve casos prácticos que presentan una situación profesional real
<b>CG07</b>	Capacidad de aprendizaje y actualización permanente en el ámbito de la comunicación	
	<b>RA1</b>	Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas
	<b>RA2</b>	Relaciona los conocimientos con las distintas aplicaciones profesionales o prácticas
	<b>RA3</b>	Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones
	<b>RA4</b>	Resuelve casos prácticos que presentan una situación profesional real
<b>CG08</b>	Habilidades de gestión de la información en un entorno de comunicación	
	<b>RA1</b>	Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas
	<b>RA2</b>	Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental
	<b>RA3</b>	Cita adecuadamente dichas fuentes
	<b>RA4</b>	Incorpora la información a su propio discurso
	<b>RA5</b>	Maneja bases de datos relevantes para el área de estudio
<b>CG09</b>	Capacidad crítica y autocrítica	
	<b>RA1</b>	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones
	<b>RA2</b>	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	<b>RA3</b>	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada
<b>CG12</b>	Capacidad de tomar decisiones en el ámbito de la comunicación internacional.	



	<b>RA1</b>	Dispone de la capacidad para tomar decisiones de una forma autónoma
	<b>RA2</b>	Reconoce y busca alternativas a las dificultades de aprendizaje teórico y práctico
	<b>RA3</b>	Evalúa, selecciona y toma decisiones en ejercicios que simulan situaciones reales (estudios de caso o role plays)
<b>CG17</b>	Capacidad de planificar y gestionar el tiempo	
	<b>RA1</b>	Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática
	<b>RA2</b>	Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo
	<b>RA3</b>	Planifica un proyecto complejo
<b>CG19</b>	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	<b>RA1</b>	Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico
	<b>RA2</b>	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos
	<b>RA3</b>	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CE03</b>	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	<b>RA1</b>	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas
	<b>RA2</b>	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo
	<b>RA3</b>	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua
	<b>RA4</b>	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales
	<b>RA5</b>	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.
	<b>RA6</b>	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión
	<b>RA7</b>	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo
<b>CE09</b>	Es capaz de utilizar en los ámbitos corporativo, institucional y político las técnicas de comunicación y relaciones públicas (relaciones con los medios de comunicación, gestión de la identidad corporativa, mecenazgo, lobbismo, organización de	



	acontecimientos, protocolo...) al servicio de determinados objetivos establecidos	
	<b>RA1</b>	Entiende el funcionamiento orgánico de la comunicación en los diversos entornos organizacionales
	<b>RA2</b>	Aplica con eficacia los conocimientos sectoriales a los procesos comunicativos en entornos organizativos complejos
	<b>RA3</b>	Es capaz de desarrollar estrategias de relaciones públicas con los stakeholders de referencia de la organización y liderar la relación con los mismos
	<b>RA4</b>	Es flexible y hábil en la comunicación vertical y horizontal
	<b>RA5</b>	Está familiarizado con las normas y técnicas básicas que rigen el protocolo y la organización de eventos para poder llevar a cabo su aplicación en casos reales, en función del público destinatario y repercusión que se quiere obtener con el mismo
	<b>RA6</b>	Posee unos conocimientos lingüísticos multilingües sólidos y los sabe aplicar en cada situación, desde la perspectiva de las relaciones públicas y del protocolo
<b>CE23</b>	Diseña propuestas de gestión de la comunicación estratégica en el ámbito profesional del título	
	<b>RA1</b>	Conoce el organigrama y cadena de comunicación dentro de las diferentes organizaciones
	<b>RA2</b>	Define tareas y establece plazos para todos los implicados en el proceso de comunicación en el entorno organizacional
	<b>RA3</b>	Es capaz de formular unos objetivos estratégicos a corto, medio y largo plazo fundamentados en datos, cifras y necesidades concretas de una empresa, institución u organización nacional e internacional para formular y proponer un plan de comunicación
<b>CE28</b>	Conoce los principios y las prácticas de la comunicación externa e interna de las empresas e instituciones	
	<b>RA1</b>	Es capaz de comprender y gestionar la comunicación interna en las organizaciones
	<b>RA2</b>	Valora los distintos factores que inciden en las estrategias de comunicación de empresas e instituciones
	<b>RA3</b>	Es capaz de gestionar las relaciones de la empresa con sus principales grupos de interés a través de políticas de asuntos públicos
	<b>RA4</b>	Es capaz de diseñar planes y estrategias de comunicación complejos
<b>CE29</b>	Conoce los principios y las prácticas de la comunicación política	
	<b>RA1</b>	Comprende el funcionamiento de las campañas electorales
	<b>RA2</b>	Comprende la organización y gestión de las campañas electorales desde el punto de vista comunicativo
	<b>RA3</b>	Conoce el funcionamiento de la comunicación política fuera de las campañas electorales



## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

El Trabajo Fin de Grado está basado en el trabajo autónomo y guiado del alumno, por lo que no cuenta con bloques temáticos concretos. El proceso de redacción, presentación y evaluación del TFG está articulado en torno a las siguientes fases, que se desarrollan con arreglo al calendario consignado en el documento de reglamentación correspondiente a cada curso lectivo (Apartado 9. Procedimientos y estructura temporal):

1. Presentación de la asignatura y de las áreas temáticas
2. Selección de área temática.
3. Asignación de tutores.
4. Taller metodológico para la elaboración de los TFG. Asistencia obligatoria..
5. Cuatro reuniones mínimas obligatorias con el tutor y correspondientes entregas parciales del trabajo en la plataforma.
6. Entrega del borrador.
7. Entrega final en primera convocatoria.
8. Defensa.
9. Entrega final en segunda convocatoria.
10. Defensa.

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Los/as estudiantes llevarán a cabo la elaboración del Trabajo Fin de Grado en función de un tema asignado, teniendo en cuenta las preferencias expresadas por el/la discente. El trabajo se hará de forma autónoma bajo la tutela de un director o directora.

Los directores del TFG cumplen las siguientes funciones:

- Asesoramiento en las fases inicial, intermedia y final del proceso de elaboración del TFG.
- Verificación del cumplimiento de los criterios formales y de contenido exigidos por la normativa para cada TFG.
- Valoración final del trabajo. El director/a procederá a evaluar el TFG si éste reúne, según su criterio, los requisitos formales e ideológicos adecuados. En caso contrario, propondrá al estudiante la mejora del borrador para su presentación en la convocatoria sucesiva.
- Cada director de TFG se reunirá al menos cuatro veces con cada estudiante, para:
  - delimitar y definir el objeto concreto (tema, título) del trabajo; fijar su estructura y contenidos;
  - valorar la bibliografía adecuada para la fundamentación teórica del trabajo y para su desarrollo empírico;
  - revisar y comentar la entrega de los primeros capítulos;
  - revisar y comentar la entrega del borrador final.

### Metodología Presencial: Actividades

Lecciones de carácter expositivo

CG07, CE03, CE28, CE29

CG01, CG02, CG08,



Ejercicios prácticos/resolución de problemas	CG09, CG12, CE03, CE09, CE23
<b>Metodología No presencial: Actividades</b>	
Trabajos individuales/grupales	CG01, CG02, CG07, CG08, CG09, CG12, CG17, CG19, CE03, CE09, CE23, CE28, CE29
Estudio personal y documentación	CG01, CG07, CG08, CG17, CG19

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES	
Lecciones de carácter expositivo	
16.00	
HORAS NO PRESENCIALES	
Trabajos individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	75.00
<b>CRÉDITOS ECTS: 6,0 (166,00 horas)</b>	

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Monografías individuales/grupales	Todos los aspectos que rigen la elaboración y evaluación del Trabajo Fin de Grado se recogen en el «Documento de reglamentación», disponible en la Plataforma.	80
Participación activa del alumno en el proceso tutorial	Todos los aspectos que rigen la elaboración y evaluación del Trabajo Fin de Grado se recogen en el «Documento de reglamentación», disponible en la Plataforma.	20

## Calificaciones

### CONSIDERACIONES GENERALES

La calificación final del TFG es el resultado de una doble evaluación por parte del director/a del trabajo y por parte de un tribunal, que será asignado por la coordinadora de la asignatura. La nota media final de ambos examinadores se calculará a partir de los siguientes conceptos y porcentajes:

1. Evaluación de la participación activa del alumno en el proceso tutorial (20%)
2. Evaluación de la monografía (80%).



Cada miembro del tribunal calificará el trabajo por separado. La calificación será la nota media entre las notas de los profesores que componen el tribunal. En el caso de que existiera entre ellas una diferencia superior a dos puntos, se recurrirá a un evaluador adicional cuya nota se añadirá para calcular la media.

### CONSIDERACIONES PARTICULARES

El trabajo no podrá ser evaluado si no se ha celebrado el acto de su defensa, que tiene carácter obligatorio.

El director o directora decidirá si el trabajo reúne los requisitos mínimos de calidad para ser sometido a la valoración del tribunal. En caso de que estos objetivos no se hubieran alcanzado, tendrá potestad para considerar el TFG como no apto, por lo que no se asignaría segundo evaluador y, en consecuencia, el/la estudiante pasaría a convocatoria extraordinaria.

La Universidad considera faltas graves la copia y el plagio. La sanción consiste en la pérdida de dos convocatorias

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

Bartomé, A. ; Ferrer, V.; Carmona, M. y Soria, V. (2013): El trabajo fin de grado: guía para estudiantes, docentes y agentes colaboradores. Madrid: McGraw Hill.

Cunha, I. da; Cabré, M. T. (2016): El trabajo de fin de grado y de máster: redacción, defensa y publicación. Barcelona: Universidad Abierta de Cataluña.

Eco, U. (2001): Cómo se hace una tesis, trad. de Lucía Baranda y A. C. Ibáñez. Barcelona: Gedisa.

Maurel-Indart, H. (2014): Sobre el plagio, trad. de Laura Folicá. México: Fondo de Cultura Económica.

Novelle, L. (2018): Sobrevivir al trabajo fin de grado en humanidades y ciencias sociales. Todo lo que necesitas saber. Amazon Corporation.

Sistema de citas (APA):

<https://apastyle.apa.org/>

[https://owl.purdue.edu/owl/research\\_and\\_citation/apa\\_style/apa\\_style\\_introduction.html](https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html)

### Bibliografía Complementaria

Sobre el plagio:

<https://www.youtube.com/watch?v=EF5eFeJMplA>

<http://www.ci2.es/plagio/>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)